

42 раздѣли на всички-тѣ. И ядохъ всички и  
43 насытихъ ся. И дигнахъ отъ укрукы-тѣ  
дванадесетъ коша пѣлыи, и отъ рыбы-тѣ.  
44 А онѣзи които ядохъ хлѣбове-тѣ бѣхъ  
около петъ тысящи мѣжѣ.  
45 И <sup>ж</sup> тутакси понуди ученицы-тѣ си да  
влѣжтъ въ ладіи-тѣ, и да идѣтъ прѣди  
него отвѣждъ къмъ Висаидѣ, доклѣ распу-  
46 сие той народъ-тъ. И като ги распусяхъ,  
47 отиде на горѣ-тѣ да ся помоли. И <sup>а</sup> ко-  
гато ся свечери, ладія-та бѣше въ срѣдъ  
48 море-то, и той самъ си на земѣ-тѣ. И  
видѣ ги че ся мжчатъ въ гребаніе съ  
лопаты-тѣ; защото имъ бѣше вѣтръ-тъ  
противенъ; и около четвертъ-тѣ стражъ  
на нощъ-тѣ търгнува къмъ тѣхъ, като вър-  
вѣше по море-то, и <sup>б</sup> искаше да ги измине.  
49 А тѣ като го видѣхъ че ходи по море-то,  
възмяхъхъ че е призракъ, и извикахъ.  
50 Защото го всички видѣхъ и смутихъ ся.  
И тутакси проговори съ тѣхъ, и казува  
имъ: Дръзайте, азъ съмъ, не бойте ся.  
51 И възлѣзе при тѣхъ на ладіи-тѣ, и ти-  
хихъ вѣтръ-тъ. И ужасавахъ ся въ себе  
52 си твърдѣ много, и чудѣхъ ся. Защото  
<sup>в</sup> не разумѣхъ поради хлѣбове-тѣ, <sup>г</sup> понеже  
сърдце-то имъ бѣ затвърдило.  
53 И <sup>д</sup> прѣминяхъ та дойдохъ въ земѣ-тѣ  
Генисаретскъ и ся извезохъ на приста-  
54 нище-то. И когато излѣзохъ изъ ладіи-  
55 тѣ, тутакси го познахъ. И завтекохъ ся  
по всички-тѣ онѣзи околны <sup>мѣста</sup> и нач-  
ныхъ да носятъ на одрове болны-тѣ,  
56 тамъ дѣто чухъхъ че е. И дѣто влѣзува-  
ше въ паланки, или въ градове, или въ  
села, туряхъ по пазарь-тѣ болны-тѣ, и  
моляхъ му ся <sup>е</sup> да ся допржтъ поне до  
попы-тѣ на дрехы-тѣ му; и колкото ся  
допиряхъ, исцѣлявахъ ся.

## ГЛАВА 7.

1 И <sup>а</sup> събиратъ ся при него Фарисей-тѣ, и  
нѣкои отъ книжници-тѣ, които бѣхъ до-  
2 шли отъ Иерусалимъ. И като видѣхъ нѣкои  
отъ ученицы-тѣ му че ядѣтъ хлѣбъ съ  
ржцѣ нечисты, сирѣчь немыты, укорихъ  
3 ги. (Защото Фарисей-тѣ и всички-тѣ Іу-  
деи, ако си не омыѣтъ ржцѣ-тѣ до лак-  
тѣ-тѣ, не ядѣтъ, дръжаще прѣданіе-то на  
4 стары-тѣ. И отъ пазаръ <sup>кога ся вращатъ</sup>,  
ако ся не омыѣтъ, не ядѣтъ; има и  
други много <sup>обичаи</sup>, които сѣхъ пріяли да  
дръжатъ; измыванія на чашы, и шулцы  
5 и мѣдници и одрове.) Послѣ <sup>б</sup> пытатъ го  
Фарисей-тѣ и книжници-тѣ: Защо твои-тѣ  
ученици не ходятъ по прѣданіе-то на стары-  
тѣ, но съ немыты ржцѣ ядѣтъ хлѣбъ?  
6 А той отвѣща и рече имъ: Добръ е про-

рокувалъ Исая за васъ лицемѣры-тѣ; как-  
то е писано: <sup>в</sup> „Тойзи народъ съ устыни-тѣ  
си почита мя, а сърдце-то имъ далечъ отъ  
7 стои отъ мене. И напраздно мя почитатъ,  
8 учаше учения, заповѣди чловѣческы.“ За-  
щото оставихте заповѣдъ-тѣ Божіи, и  
дръжите прѣданіе-то чловѣческо, измы-  
ванія на шулцы и на чашы, и други по-  
9 добны много таквызи правите. И казува-  
ше имъ: Добръ че отмѣтате Божіи-тѣ  
заповѣдъ, за да вардите прѣданіе-то ваше.  
10 Защото Моисей рече: <sup>г</sup> „Почитай бащъ си  
и майкѣ си“ и, <sup>д</sup> „Който злослови бащъ  
или майкѣ, неурѣменно да ся умрѣтъ.“  
11 Вы обаче казувате: Ако чловѣкъ рече на  
бащъ или на майкѣ: <sup>е</sup> „Корванъ е, (сирѣчь  
даръ), каквото бы ся ползувалъ ты отъ  
12 мене, <sup>ж</sup> доста е; И не го оставяте рече да  
стори нищо на бащъ си или на майкѣ си;  
13 И тѣй разваляте слово-то Божіе поради  
ваше-то прѣданіе, което сте прѣдали: и  
струвате подобны таквызи много.  
14 И <sup>ж</sup> призва всичкихъ-тъ народъ, и казу-  
ваше имъ: Слушайте мя всицца, и разу-  
15 мѣвайте. Нѣма нищо извѣнъ чловѣка що  
влѣзува въ него, което може да го осквр-  
ни, но което излѣзува изъ него, то е кое-  
16 то оскврнява чловѣка. <sup>з</sup> Ако нѣкой има  
уши да слуша, нека слуша.  
17 И <sup>а</sup> като влѣзе въ кѣщи отъ народа,  
пытахъ го ученицы-тѣ му за притѣхъ-тѣ.  
18 И казува имъ: Така ли и вы сте неразу-  
мливи? Не разумѣвате ли че все що отъ  
вънъ влѣзува въ чловѣка, не може да го  
19 оскврнява? Защото не влѣзува въ срд-  
це-то му, но въ тѣрбухъ-тъ; и излѣзува въ  
заходъ-тъ, като ичистя всички-тѣ ястія.  
20 Казуваше оше, че което излѣзува изъ че-  
21 ловѣка, то оскврнява чловѣка. Защото  
<sup>и</sup> отъ вѣтрѣ отъ срдце-то на чловѣцы-тѣ  
излѣзуватъ злы-тѣ помысли, прѣлюбодѣя-  
нія, блудства, убійства, Кражбы, лихоим-  
ства, лукавство, коварство, похотливость,  
погледъ лукавъ, хуленіе, гордость, безум-  
23 ство. Всички тѣзи лукавы <sup>нѣща</sup> извѣтрѣ  
излѣзуватъ, и оскврняватъ чловѣка.  
24 И <sup>а</sup> като станѣ отъ тамъ, отиде въ прѣ-  
дѣлы-тѣ Тирскы и Сидонскы; и влѣзе въ  
еднѣ кѣщи, и не искаше да го знае никой;  
25 но не можѣ да ся укрье. Защото като  
чу за него нѣкои си жена, на който  
дѣщеря ѣ имане духъ нечистъ, дойде и  
26 припадихъ на нозѣ-тѣ му. А тя жена бѣ  
Елиинка, родомъ Сирофиникіанка: и мо-  
ляше му ся да исхди бѣсѣ-тѣ отъ дѣ-  
27 щериѣ ѣ. А Исусъ ѣ рече: Остави да ся  
насытятъ първомъ чада-та; защото не е  
28 добръ да земе нѣкой хлѣбъ-тъ отъ чада-  
та, и да го хвърли на пѣста-та. А тя отъ

ж Мат. 14; 22. Иоан. 6; 17.

а Мат. 14; 23. Иоан. 6; 16, 17.

б Вильх. Лук. 24; 28.

в Гл. 8; 17, 18.

г Гл. 3; 5, 16; 14.

д Мат. 14; 34.

е Мат. 9; 20. Гл. 5; 27, 28.

Дѣян. 19; 12.

а Мат. 15; 1.

б Мат. 15; 2.

в Иса. 29; 13. Мат. 15; 8.

г Исх. 20; 12. Втор. 5; 16.

д Мат. 15; 4.

е Исх. 21; 17. Лев. 20; 9.

ж Прит. 20; 20.

з Мат. 15; 5, 23; 18.

и Мат. 15; 10.

к Мат. 11; 15.

л Мат. 15; 15.

м Быт. 6; 5, 8; 21. Мат. 15;

н 19.

о Мат. 15; 21.